

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983****Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1983****Budget du Ministère des Classes moyennes
de l'année budgétaire 1983****INHOUDSOPGAVE****INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

	Pages
Projet de loi	3

WETSTABEL**TABEAU DE LA LOI****Titel I. — Lopende uitgaven :****Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	7
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	8
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	9

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	7
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	8
Section 31. — Département proprement dit	9

Titel II. — Kapitaaluitgaven :**Titre II. — Dépenses de capital :****Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :****Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	13
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	13
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	14

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	13
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	13
Section 31. — Département proprement dit	14

Titel IV. — Afzonderlijke sectie	16
--	----

Titre IV. — Section particulière	16
--	----

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**PROGRAMME JUSTIFICATIF****Titel I. — Lopende uitgaven :****Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	19
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	22
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	25

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	19
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	22
Section 31. — Département proprement dit	25

	Bladz.		Pages
	—		—
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	37	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	37
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	38	Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	38
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	38	Section 31. — Département proprement dit	38
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	40	Titre IV. — Section particulière	40
Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	46	Tableau synthétique des grades et des effectifs	47

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)

EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes moyennes afférentes à l'année budgétaire 1983 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	KREDIETEN — CREDITS	
TITEL I		TITRE I
Lopende uitgaven	6 417,9	Dépenses courantes.
TITEL II		TITRE II
Kapitaaluitgaven	5,6	Dépenses de capital.
Totaal	6 423,5	Total.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des

geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden en welk ook het bedrag moge zijn, de verbrijkskosten van benzine, water, gas, elektriciteit en telefoon.

Wat de buitengewone rekenplichtige van het Departement betreft, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, toelating wordt hem gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

ART. 3

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4

De betaling van de geboortetolagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5

Op het artikel 12.01 van Sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

AFZONDERLIJKE SECTIE

(TITEL IV)

ART. 6

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 754 200 000 frank voor de ontvangsten en op 3 754 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 7

Zijn toegelaten ten laste van het artikel 60.01.A « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 270 000 000 frank voor de lopende verrichtingen.

avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'essence, eau, gaz, électricité et téléphone.

Quant au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

ART. 3

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur l'article 12.01 de la Section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

SECTION PARTICULIERE

(TITRE IV)

ART. 6

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 3 754 200 000 francs pour les recettes et à 3 754 000 000 de francs pour les dépenses.

ART. 7

Sont autorisées à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des autorisations d'engagement à concurrence de 270 000 000 de francs pour les opérations courantes.

Elke verbintenis in dezen hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

De beschikbare saldi op 31 december 198 van de vastleggingensmachtigingen bedoeld in de eerste alinea mogen naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks worden geschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 22 december 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Les soldes disponibles au 31 décembre 1983 des autorisations d'engagement, visées au premier alinéa peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

5-XIII (1982-1983) N° 1

(6)

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,

A. DEMUYTER.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. DEMUYTER.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 01				
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (20)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,8	Traitemen. et frais de représentation du Ministre	11.01 (20)
11.02 (23)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	47,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	11.02 (23)
Totaal voor § 1		48,9	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (44)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,6	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (44)
12.07 (47)	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).	12.07
12.19 (83)	Werkingskosten van het Kabinet	7,6	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (83)
Totaal voor § 2		9,2	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		58,1	Total pour le chapitre I.	
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand				
		58,1	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 02				
KABINETUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP				
SECTION 02				
DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (47)	Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memoria</i>)	—	Traitement annuel et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (<i>pour mémoire</i>).	11.01 (47)
11.02 (50)	Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memoria</i>)	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (<i>pour mémoire</i>).	11.02 (50)
Totaal voor § 1		—	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (71)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memoria</i>)	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>).	12.06 (71)
12.07 (74)	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memoria</i>)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	12.07 (74)

12.19 (13)	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memoria</i>)	—	Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	12.19 (13)
	Totaal voor § 2	—	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	—	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 02. — Kabinetuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	—	Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.	
	SECTION 31		SECTION 31	
	EIGENLIJK DEPARTEMENT		DEPARTEMENT PROPRIÉTAIRE DIT	
	HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 1. Lonen en sociale lasten		§ 1. Salaires et charges sociales	
11.03 (61)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03 (61)
	01. Hoofdbestuur	285,9	01. Administration centrale.	
11.04 (63)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	0,8	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04 (63)
11.05 (66)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen	3,2	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.	11.05 (66)
	(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV, Afzonderlijke sectie, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)		(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	
	Totaal voor § 1	289,9	Total pour le § 1.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.01 (63)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden		Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	12.01 (63)
12.02 (66)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven	5,3	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.	12.02 (66)
12.03 (69)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	12,2	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	12.03 (69)
12.04 (72)	Huur van mechanografische installaties	1,4	Location d'installations mécanographiques	12.04 (72)
12.05 (75)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	11,6	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (75)
12.06 (78)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	50,3	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (78)
12.07 (81)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memoria</i>)	—	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	12.07 (81)
Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07		138,1	Total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.20 (23)	Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand	0,2	Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes.	12.20 (23)

12.21 (26)	Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden	2,7	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. Organisation d'expositions, de conférences et de concours.	12.21 (26)
12.22 (29)	Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het RIZIV voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht	2,8	Frais d'administration résultant d'exams médicaux effectués par l'INAMI pour compte du Ministère des Classes moyennes.	12.22 (29)
	Totaal voor § 2	143,8	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	433,7	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III CHAPITRE III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS				
Overige subsidies aan bedrijven Autres subventions aux entreprises				
32.01 (49)	Subsidies aan de Nationale Commissie voor Kunstambachten, aan de gespecialiseerde commissies van Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten	2,0	Subventions à la Commission nationale des Métiers d'Art, aux commissions spécialisées des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés, par celle-ci, de missions en matière de métiers d'art.	32.01 (49)
33.01 (58)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	0,2	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses proposés.	33.01 (58)
Inkomensoverdrachten aan gezinnen Transferts de revenus aux ménages				
34.01 (67)	Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel	0,2	Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.	34.01 (67)
	Totaal voor hoofdstuk III	2,4	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV CHAPITRE IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
41.01 (33)	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	122,2	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes	41.01 (33)
41.02 (36)	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen	68,6	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.	41.02 (36)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
41.03 (39)	Transfert naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie	350,6	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale	41.03 (39)
	Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid		Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale	
42.01 (42)	Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (art. 6)	4 083,8	Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6).	42.01 (42)
42.02 (45)	Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen	1 273,7	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants.	42.02 (45)
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs		Transferts de revenus à l'enseignement libre	
44.01 (60)	Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand	24,8	Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes.	44.01 (60)
	Totaal voor hoofdstuk IV	5 923,7	Total pour le chapitre IV.	
	HOOFDSTUK 01		CHAPITRE 01	
	DIVERSEN		DIVERS	
	Niet economisch verdeeld		Non réparti économiquement	
01.01 (61)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (<i>pro memoria</i>)	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>).	01.01 (61)
	Totaal voor hoofdstuk 01	—	Total pour le chapitre 01.	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement	6 359,8	Total pour la section 31. — Département proprement dit.	
	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN	6 417,9	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
DEEL II				
KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA				
CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT				
SECTION 01				
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND				
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES				
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (86)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,5	Achat de biens meubles durables	74.01 (86)
Totaal voor hoofdstuk VII				
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Midden- stand				
Totaal pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.				
SECTION 02				
KABINETUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP				
DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE				
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (16)	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memoria</i>)	—	Achat de biens meubles durables	74.01 (16)
Totaal voor hoofdstuk VII				
Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap				
Totaal pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.				

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 31				
EIGENLIJK DEPARTEMENT				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.01 (03)	Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus	0,2	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.	61.01 (03)
61.02 (06)	Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een pand	0,2	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble.	61.02 (06)
61.03 (09)	Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand	0,2	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble.	61.03 (09)
61.04 (nieuw) (12)	Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen	0,1	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Hainaut en vue de l'achat de locaux.	61.04 (nouveau) (12)
Totaal voor hoofdstuk VI . . .		0,7	Total pour le chapitre VI.	
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (23)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	3,5	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	74.01 (23)
Totaal voor hoofdstuk VII . . .		3,5	Total pour le chapitre VII.	

HOOFDSTUK VIII

CHAPITRE VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

84.03 (22)	Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen	0,9	Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.	84.03 (22)
	Totaal voor hoofdstuk VIII	0,9	Total pour le chapitre VIII.	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement	5,1	Total pour la section 31. — Département proprement dit.	
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	5,6	Total pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN	5,6	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND	6 423,5	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES CLASSES MOYENNES.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (87) A Fonds voor economische expansie en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) 1,6
(Transfert van art. 41.03, titel I, sectie 31.)

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 (17) C Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948) 0,1

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (44) C Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen 0,2

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (87) Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). 1,6
(Transfert de l'art. 41.03, titre I, section 31.)

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 (17) Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948). 0,1

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (44) Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954 ainsi qu'après de tous autres organismes parastataux. 0,1

66 (47)	02	A	Leningsopbrengsten aangewend tot afflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen	—	2 400,0	2 400,0	—	66 (47)	02	A	Produit d'emprunts utilisés pour l'amortissement de la dette cumulée du régime des pensions des indépendants.	—	2 400,0	2 400,0	—
66 (53)	04	B	Bijzonder fonds tot verzekering van het financieel evenwicht van de Sociale zekerheidsinstellingen (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	—	66 (53)	04	B	Fonds spécial destiné à assurer l'équilibre financier des organismes de Sécurité sociale (<i>pour mémoire</i>).	—	—	—	—
66 (58)	05	C	Wederbelegging van de sommen van de sociale solidariteitsbijdragen ten laste van de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn met het oog op de maatregelen voor het economische en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen	—	1 000,0	1 000,0	—	66 (58)	05	C	Remploi du montant des cotisations sociales de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation en vue des mesures de redressement économique et social des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants.	—	1 000,0	1 000,0	—
SECTION II															
STAATSDIENSTEN															
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN															
ONDERWORPEN															
HOOFDSTUK I															
STAATSDIENSTEN															
MET AFZONDERLIJK BEHEER															
70 (10)	01	C	Restaurants en refecters	0,3	2,1	2,2	0,2	70 (10)	01	C	Restaurants et réfectoires	0,3	2,1	2,2	0,2
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE				2,2	3 754,0	3 754,2	2,0	TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.				2,2	3 754,0	3 754,2	2,0

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
22 december 1982.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 décembre 1982.

BOUDEWIJN

BAUDOUIN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,
PH. MAYSTADT.

Le Ministre du Budget,
PH. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,
A. DEMUYTER.

Le Ministre des Classes moyennes,
A. DEMUYTER.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1983	1982	1981
		Vastl. - Eng. — Ordonn.
—	—	—
1,8	1,8	—

Economische classificatie :

1983	1982	1981
		Vastl. - Eng. — Ordonn.
—	—	—

Classification économique :

111 Eigenlijke kabinestoeelagen . . . F 1 800 000 1 800 000

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

111 Allocations de Cabinet proprement dites.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Middenstand.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1983	1982	1981
		Vastl. - Eng. — Ordonn.
—	—	—
47,1	43,7 (0,4)	40,9 38,4

Economische classificatie :

1983	1982	1981
		Vastl. - Eng. — Ordonn.
—	—	—

Classification économique :

111 Eigenlijke kabinetstoeelagen . . . F 39 352 214 36 999 603

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Classes moyennes.*

31 099 280 29 171 043 111 Allocations de Cabinet proprement dites.

Samenstelling :

Kabinetstoeelagen	14 862 867	14 862 867
Forfaitaire toelage wegens ontslag . . .	613 387	613 387
Haard- en standplaatstoeelagen	310 813	310 813
Overuren	70 000	70 000
Administratiekosten	900 000	900 000
Indexverhoging	22 595 147	20 242 536

Totalen . . . F 39 352 214 36 999 603

Décomposition :

13 498 264	12 661 371	Allocations de Cabinet.
—	—	Allocation forfaitaire de départ.
108 320	101 604	Allocations de foyer et de résidence.
60 000	56 200	Prestations supplémentaires.
847 416	794 876	Frais d'administration.
16 585 280	15 556 992	Majoration index.

31 099 280 29 171 043 Totaux.

112 Directe toelagen F 4 568 037 3 895 019

5 319 774 4 981 968 112 Allocations directes.

Samenstelling :

Kinderbijslagen	457 428	457 428
Geboortetoeelagen	60 000	60 000

Décomposition :

1 140 161	1 069 471	Allocations familiales.
60 000	56 280	Allocations de naissance.

Economische classificatie :	1983	1982	1981		Classification économique :
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Vergoedingen voor begrafenis-kosten	60 000	60 000	60 000	56 280	Indemnités pour frais funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	60 000	60 000	60 000	56 280	Indemnités pour accidents du travail.
Indexverhoging	947 664	770 013	1 426 980	1 338 507	Majoration index.
Eindejaarstoelagen	1 386 899	1 163 958	1 107 376	1 030 739	Allocations de fin d'année.
Verlofgelden	1 596 016	1 323 620	1 465 257	1 374 411	Pécules de vacances.
Totaal	F 4 568 037	3 895 019	5 319 774	4 981 968	Totaux.

113 Werkgeversbijdragen :

113 Cotisations patronales :

— aan sociale verzekeringen	3 085 155	2 739 383	4 465 250	4 188 404	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	F 47 005 406	43 634 005	40 884 304	38 341 415	Totaux généraux.
Afgerond op	F 47 100 000	43 700 000	40 900 000	38 400 000	Arrondi à

Effectief van het Kabinet

Effectif du Cabinet

Bezette betrekkingen — Emplois occupés	Sector van oorsprong. — Secteur d'origine								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé			
	1.5.1982	1983	1.5.1982	1983	1.5.1982	1983	1.5.1982	1983	1.5.1982	1983
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	—	1	—	1	—	—	—	1	—	3
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	—	—	2	—	—	—	1	—	3
Administratief personeel. — <i>Personnel administratif</i>	—	10	—	14	—	1	—	8	—	33
Autobestuurders en kamerbewaarders. — <i>Chauffeurs d'autos et huissiers</i>	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge. — <i>Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge</i>	—	—	—	—	—	—	—	10	—	10
Totaal. — Totaux	—	11	—	18	—	1	—	23	—	53

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen	1,6	—	6,1	4,7	122 Location de bâtiments.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	120,0
2. Opslag van 1,5 pct.	1,8
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 400,0
Totaal	1 521,8
Afgerond op	1 600,0

ART. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

(En milliers de francs)

1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments	120,0
2. Majoration 1,5 p.c.	1,8
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	1 400,0
Total	1 521,8
Arrondi à	1 600,0

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkskosten	—	1,0	1,5	0,9	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	7,6	8,8	7,0	8,9	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling :

Décomposition :

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
1. Erclonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen	50	25	25	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit, vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven	700	600	630	800	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité, combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB)	360	150	200	256	b) Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
3. a) Frankering van brieven	700	600	650	825	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	550	500	550	698	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	200	200	200	254	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	1 100	900	900	1 143	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
e) Vervoer	500	400	600	762	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publicaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB) . . .	2 100	1 950	1 950	2 496	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	350	300	355	450	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	971	875	940	1 193	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totalen . . .	7 581	6 500	7 000	8 877	Totaux.

SECTIE 02

KABINETUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN HET PLAN
EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Wedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (pro memorie).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1983	1982	1981	
		Vastl. - Eng.	Ordonn.
—	—	—	—
—	—	1,9	1,9

Economische classificatie :

1983	1982	1981	
		Vastl. - Eng.	Ordonn.
—	—	—	—

Classification économique :

111 Eigenlijke kabinetstoelagen . . F	—	—	1 927 922	1 927 922	111 Allocations de Cabinet proprement dites.
Afgerond op . . F	—	—	1 900 000	1 900 000	Arrondi à

ART. 11.02. — *Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (pro memorie).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1983	1982	1981	
		Vastl. - Eng.	Ordonn.
—	—	—	—
—	—	59,3	49,6

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DU PLAN
ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (pour mémoire).*

Economische classificatie :	1983	1982	1981		Classification économique :
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijke kabinestoeelagen F	—	—	45 829 490	38 446 773	111 Allocations de Cabinet proprement dites.
Samenstelling :			Décomposition :		
Kabinestoeelagen	—	—	20 154 128	16 904 468	Allocations de Cabinet.
Toegelaten aanwervingen	—	—	—	—	Recrutements autorisés.
Haard- en standplaatstoeelagen	—	—	160 272	134 629	Allocations de foyer et de résidence.
Overuren	—	—	72 000	60 480	Prestations supplémentaires.
Administratiekosten	—	—	953 345	800 810	Frais d'administration.
Indexverhoging	—	—	24 489 745	20 546 386	Majoration index.
Totalen F	—	—	45 829 490	38 446 773	Totaux.
112 Directe toelagen F	—	—	6 691 593	5 520 940	112 Allocations directes.
Samenstelling :			Décomposition :		
Kinderbijslagen	—	—	1 169 757	982 596	Allocations familiales.
Geboortetoeelagen	—	—	75 000	63 000	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor begrafenis-kosten	—	—	70 000	58 800	Indemnités pour frais funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	70 000	58 800	Indemnités pour accidents du travail.
Indexverhoging	—	—	1 596 507	1 341 066	Majoration index.
Eindejaarstoeelagen	—	—	1 616 704	1 308 032	Allocations de fin d'année.
Verlofgelden	—	—	2 093 625	1 708 646	Pécules de vacances.
Totalen F	—	—	6 691 593	5 520 940	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Cotisations patronales :
— aan sociale verzekeringen	—	—	6 692 443	5 571 653	— aux assurances sociales.
Algemene totalen F	—	—	59 213 526	49 539 366	Totaux généraux.
Afgerond op F	—	—	59 300 000	49 600 000	Arrondi à.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
122 Huur van gebouwen	—	—	3,6	1,8	122 Location de bâtiments.
ART. 12.07. — Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).			ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).		
Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).| ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
121 Algemene werkingskosten	—	—	12,8	10,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

*Samenstelling :**Décomposition :*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	—	—	20	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Verbruiksuitgaven (water, enz.) . .	—	—	350	287	2. a) Dépenses de consommation (eau, etc.).
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . .	—	—	390	320	b) Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
c) Frankering van brieven	—	—	1 100	902	c) Affranchissement de correspondance.
d) Telegrammen, telefoon	—	—	950	779	d) Télégrammes, téléphone.
e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	—	—	400	328	e) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	—	—	1 600	1 312	f) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
g) Vervoer	—	—	850	590	g) Transports.
h) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB) . . .	—	—	3 500	2 870	h) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
3. Uitgaven voor energieverbruik :					3. Dépenses de consommation énergétique :
a) Benzine	—	—	600	492	a) Essence.
b) Stookolie	—	—	300	246	b) Mazout.
c) Gas	—	—	300	246	c) Gaz.
d) Elektriciteit	—	—	300	246	d) Electricité.
e) Kolen	—	—	—	—	e) Charbon.
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	640	525	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	—	—	1 500	1 230	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totalen . . .	—	—	12 800	10 373	Totaux.
Afgerond op . . .	—	—	12 800	10 400	Arrondi à,

SECTIE 31
EIGENLIJK DEPARTEMENT
HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de vergoedingen verschuldigd aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

01 Hoofdbestuur.

SECTION 31
DEPARTEMENT PROPREMENT DIT
CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris les indemnités dues à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

01 Administration centrale.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1983	1982	1981		
	—	—	—		
	285,9	362,2	351,0		
Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
111 Eigenlijke wedden	254 337	322 435	313 157	301 484	111 Traitement proprement dit.
waarvan :					dont :
— werknemersbijdragen WWK of WK .	15 758	18 251	16 131	—	— cotisations personnelles CVO ou CO.
— werknemersbijdragen VZI of RMZ .	6 782	9 045	8 334	—	— cotisations personnelles AMI ou ONSS
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	99 830	133 204	135 274	127 410	Traitements barémiques.
Weddeverhogingen	489	623	686	652	Augmentations barémiques.
Bevorderingen in graad	1 667	2 140	2 236	2 125	Promotions de grade.
Toegelaten aanwervingen binnen te perken van het kader	—	4 134	5 272	5 009	Recrutements autorisés dans les limites du cadre.
Aanwerving waarvoor geen machtiging bestaat om het kader aan te vullen . .	—	—	—	—	Recrutements non autorisés en vue de compléter le cadre.
Indexverhoging	141 830	165 226	154 086	149 132	Majoration index.
Vermindering wegens voorzienbare uitdiensttredingen en pensioenstellingen . .	—	— 1 589	— 2 455	—	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.
Haard- en standplaatstoelagen	1 796	1 983	1 900	1 805	Allocations de foyer et de résidence.
Toelagen voor hogere functies	1 387	1 256	950	905	Allocations pour fonctions supérieures.
Eindejaarstoelagen	3 272	7 566	7 460	7 085	Allocations de fin d'année.
Indexverhoging	4 066	7 888	7 748	7 361	Majoration index.
Totalen	254 337	322 435	313 157	301 484	Totaux.
112 Directe toelagen	19 204	23 108	23 101	20 100	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Kinderbijslagen	2 755	3 631	4 100	3 000	Allocations familiales.
Geboortetoelagen	150	196	200	190	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor begrafeniskosten . .	113	147	150	143	Indemnités pour frais funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	375	490	500	475	Indemnités pour accidents du travail.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Verlofgelden	9 902	11 200	11 090	9 536	Pécules de vacances.
Indexverhoging	5 909	7 444	7 061	6 756	Majoration index.
Totalen	19 204	23 108	23 101	20 100	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Cotisations patronales :
— VZI	8 517	11 113	9 213	8 753	— AMI.
— RMZ	3 855	5 541	5 543	5 266	— ONSS.
Totalen	12 372	16 654	14 756	14 019	Totaux.
Aanwervingen wegens uitbreiding van het kader	—	—	—	—	Recrutements en extension du cadre.
Algemene totalen	285 913	362 197	351 014	335 603	Totaux généraux.
Afgerond op	285 900	362 200	351 000	335 600	Arrondi à.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	0,8	0,9	0,9	0,3	111 Salaire proprement dit.
Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :	(In duizendtallen franken)		Ce crédit se décompose comme suit :		(En milliers de francs)
I. Vergoedingen voor buitengewone prestaties :			I. Indemnités pour prestations extraordinaires :		
a) Autovoerders	642		a) Chauffeurs d'autos	642	
b) Tolken	15		b) Interprètes	15	
II. Presentiegelden en toelagen :			II. Jetons de présence et allocations :		
a) Secretarissen van de centrale jury's	88		a) Secrétaires des jurys centraux	88	
b) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Ambachten en Neringen	47		b) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces	47	
Totaal	792		Total	792	
Afgerond op	800		Arrondi à	800	

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
115 Loon in natura	3,2	4,4 (0,1)	4,1	3,9	115 Salaire en nature.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

1. Afzonderlijke tussenkomsten :

a) Niet-terugvorderbare : vergoedingen voor toegenomen toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtkuren, enz.	220
b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	100
c) Subsidie aan de Personeelsvereniging van de Ministeries van Economische Zaken en van Middenstand	50
2. a) Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten, onder meer aankoop van ere-tokens	220
b) Tussenkomst ten voordele van medische kabinetten, kistjes voor eerste hulp, erelonen, enz.	10
c) Tussenkomst ten voordele van restaurants, spijshuizen, enz.	2 600
Totaal	3 200

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presen-tiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
121 Algemene werkingskosten	5,3	5,9	6,0 4,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is bestemd :

(In duizendtallen franken)

1. Tot betaling van erelonen aan de advocaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen	300
2. Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz.	10
3. Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	300
b) Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen	1 905
c) Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemde-lingen	75
d) Raad voor de Vestiging	100
e) Kamers voor Ambachten en Neringen	575
f) Centrale Jury's	700
g) Werkgroep belast met de studie van een economische programmatie voor de kleine en middelgrote onderne-mingen	—

Ce crédit se justifie comme suit :

(En milliers de francs)

1. Interventions individuelles :

a) A fonds perdus : indemnités pour situation exception-nelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débiles du per-sonnel du Département et cures de repos au grand air, etc.	220
b) Récupérables : caisse de prêts sociaux	100
c) Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes	50
2. a) Organisation de réunions et de manifestations à carac-tère social, frais divers, notamment l'achat de décorations	220
b) Intervention en faveur des cabinets médicaux, boîtes de secours, honoraires, etc.	10
c) Intervention en faveur des restaurants, réfectoires, etc.	2 600
Total	3 200

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étran-gères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Ce crédit est destiné :

(En milliers de francs)

1. Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déferer au Conseil d'Etat	300
2. Au paiement des frais de procédure, débours, dédommage-ments, frais de poursuites, frais de justice, etc.	10
3. Au paiement des frais de commissions :	
a) Commission nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	300
b) Commission des dispenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants	1 905
c) Conseil d'Enquête économique pour Etrangers	75
d) Conseil d'Etablissement	100
e) Chambres des Métiers et Négoces	575
f) Jurys centraux	700
g) Groupe de travail chargé de l'étude d'une programmation économique pour les petites et moyennes entreprises	—

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
b) Werkgroep belast met de studie van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen	—	b) Groupe de travail chargé de l'étude de la simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises	—
i) Commissies voor verworven rechten . beroepen (toepassing van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen)	250	i) Commissions des droits acquis et de recours (application de la loi du 1 ^{er} mars 1976 pour la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services)	250
j) Sociaal statuut der zelfstandigen	30	j) Statut social des indépendants	30
4. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	1 055	4. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	1 055
5. Nieuwe initiatieven	—	5. Initiatives nouvelles	—
Totaal	5 300	Total	5 300

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
	1983	1982	1981	
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	57,3	66,7	59,9	59,4 121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :	
Hoofdbestuur :	
Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	9 360
Onderhoudsprodukten :	
— CBB	23
— Kleine uitgaven	203
Bureau-onkosten (kosten voor informatika inbegrepen) (15 834 000 + 7 000 000)	22 834
Vervoer	1 511
Belastingen, retributies en ander kleine bestuursuitgaven	22 411
Publikaties van het Departement	663
Kleding CBB	242
Beroepsscholing	44
Totaal	57 291
Afgerond op	57 300

Bureau-onkosten

Hoofdbestuur :	
Frankering van brieven	3 600
Telegrammen en telefoon	4 000
Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	1 224
Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen :	
— CBB	2 500
— Kleine uitgaven	2 500

Ce crédit se décompose comme suit :	
Administration centrale :	
Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	9 360
Produits d'entretien :	
— OCF	23
— Petites dépenses	203
Frais de bureau (y compris l'informatique) (15 834 000 + 7 000 000)	22 834
Transports	1 511
Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration	22 411
Publications du Département	663
Habillement OCF	242
Formation professionnelle	44
Total	57 291
Arrondi à	57 300

Frais de bureau

Administration centrale :	
Affranchissement de correspondance	3 600
Télégrammes et téléphone	4 000
Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	1 224
Matériel, fournitures de bureau, papiers, impressions, reliures :	
— OCF	2 500
— Petites dépenses	2 500

Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties :

— CBB	2 000
— Andere	10
Totaal	15 834

Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques :

— OCF	2 000
— Autres	10
Total	15 834

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	12,2	15,7 (8,2)	7,5	6,5	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Energiebalans			Bilan énergétique		
Aard — Nature	1983	1982 Aangepast — Ajusté	1982 Oorspronkelijk — Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations	
Stookolie. — Mazout :					
L.	38 000	38 000	38 000	—	
E.P. — P.U.	15	14	14	—	
Kredieten. — Crédits	570 000	532 000	532 000	—	
Gas. — Gaz :					
m ³	397 700	372 500	372 500	205 000	
E.P. — P.U.	± 8,50	± 8	± 8	6,50	
Kredieten. — Crédits	2 721 000	2 980 000	2 980 000	1 383 750	
Benzine. — Essence :					
L.	33 600	37 440	37 440	35 000	
E.P. — P.U.	30	25	25	20	
Kredieten. — Crédits	1 010 000	936 000	936 000	700 000	
Elektriciteit. — Electricité :					
kWh	1 642 900	2 157 500	2 157 500	885 000	
E.P. — P.U.	± 5,60	± 5,20	± 5,20	± 5	
Kredieten. — Crédits	7 829 000	11 219 000	11 219 000	4 425 000	
Kolen. — Charbon :					
T.	—	—	—	—	
E.P. — P.U.	—	—	—	—	
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—	
Totalen kredieten en verwezenlijkingen. — Totaux crédits et réalisations	12 130 000	15 667 000	15 667 000	6 508 750	
Afgerond op. — Arrondi à	12 200 000	15 700 000	15 700 000	6 500 000	

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	1,4	1,6	2,3	1,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet bestemd voor het huren van mechanografische toestellen voor verschillende diensten van het Departement.

Crédit destiné à la location d'appareils mécanographiques pour divers services du Département.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
		1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Economische classificatie :		—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	11,6	12,9 (0,1)	12,3	12,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.	

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)						
	Algemene Diensten Services généraux	Economische expansie Expansion économique	Beroeps- opleiding Formation professionnelle	Reglementering Réglementation	Sociale Zaken Affaires sociales	Totalen Totaux
Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer. — <i>Abonnements, titres de transport divers</i>	285	621	445	663	2 156	4 170
Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen. — <i>Indemnités kilométriques pour véhicules personnels</i>	55	412	166	512	407	1 552
Reis- en verblijfkosten. — <i>Frais de route et de séjour</i>	160	842	469	608	1 605	3 684
Zendingen naar het buitenland. — <i>Missions à l'étranger</i>	200	—	—	—	—	200
Sociale abonnementen. — <i>Abonnements sociaux</i> . .	1 900	—	—	—	—	1 900
Vergoedingen voor werkelijke lasten en materiële schade. — <i>Indemnités pour charges réelles et dégâts matériels</i>	50	—	—	—	—	50
Totalen. — Totaux	2 650	1 875	1 080	1 783	4 168	11 556
Afgerond op. — Arrondi à						11 600

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

ART. 12.06. — *Loyers des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
		1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Economische classificatie :		—	—	—	—	
122 Huur van gebouwen	50,3	53,5	56,5	24,7	122 Location de bâtiments.	

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van de diensten van het Departement.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition des services du Département.

		(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)
1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen :			
WTC en andere	49 520		49 520
1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments :			
WTC et autres			49 520

	(In duizendtallen franken)
2. Opslag 1,5 pct.	743
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	50 263
Afgerond op	50 300

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

	(En milliers de francs)
2. Majoration de 1,5 p.c.	743
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	—
Total	50 263
Arrondi à	50 300

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc. (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
Economische classificatie :			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
121 Algemene werkingskosten	—	—	0,5 0,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.20. — *Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.*

ART. 12.20. — *Acquisitions de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes.*

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
Economische classificatie :			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
121 Algemene werkingskosten	0,2	0,2	0,2 —	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet dat 200 000 frank bedraagt is bestemd voor de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz., die ingericht worden in het kader van de bevordering van de middenstand.

Ce crédit s'élevant à 200 000 francs est destiné à l'acquisition de décorations, médailles et autres prix pour concours, expositions, etc. organisés dans le cadre de la promotion des classes moyennes.

ART. 12.21. — *Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, conferenties en wedstrijden.*

ART. 12.21. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours.*

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
Economische classificatie :			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
123 Specifieke aankopen	0,6	0,2	0,2 —	123 Achats spécifiques.
Nieuwe initiatieven	2,1	—	— —	Nouvelles initiatives.

Het krediet van 2,1 miljoen frank is ingeschreven met het oog op het « jaar van de ambachten en de kleine en middelgrote ondernemingen ».

Le crédit de 2,1 millions de francs est inscrit en vue de l'« année de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises ».

ART. 12.22. — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het RIZIV voor rekening van het Ministerie van Middenstand vericht.*

ART. 12.22. — *Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'INAMI pour compte du Ministère des Classes moyennes.*

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
Economische classificatie :			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	2,8	2,8 (0,5)	2,6 2,3	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Artikel 35 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen bepaalt dat de kinderbijslag ten gunste van minder-valide rechtgeevenden wordt toegekend na vaststelling door een geneesheer van de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV van de graad en de duur van de arbeidsongeschiktheid van de betrokken kinderen.

L'article 35 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants prévoit que les prestations familiales en faveur des attributaires handicapés sont accordées après constatation par un médecin du service du contrôle médical de l'INAMI de la durée et du degré de l'incapacité des enfants concernés.

Dit krediet was vroeger ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg (art. 12.33).

Wanneer het gaat om kinderen van zelfstandigen, zullen voortaan de kosten van de medische onderzoeken op de begroting van het Ministerie van Middenstand worden ingeschreven.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

3 000 medische onderzoeken aan 1 000 frank.

Bij gevolg van vermindering van de begroting wordt het krediet tot 2 800 000 frank teruggebracht.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — *Subsidies aan de Nationale Commissie voor Kunstambachten, aan de gespecialiseerde commissies van kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1983	1982
323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen zonder winstgevend doel ten dienste van bedrijven	2,0	1,3

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten, toelaten hun gespecialiseerde actie voort te zetten. Deze actie wordt gevolgd en gericht door het Departement.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

Gespecialiseerde commissies en organisme belast met het bevorderen van de commercialisatie van de Belgische kunstambachten	1 600
Andere organismen, belast met nationale opdrachten inzake kunstambachten	400
Totaal	2 000

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1983	1982
336.1 Andere overdrachten aan gezinnen	0,2	0,2

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

Dit artikel heeft bijzonder betrekking op de gevolgen van verkeersongevallen veroorzaakt door de wagens van het Departement, welke gezien hun toevallige aard, moeilijk precies te ramen zijn. Er werd echter rekening gehouden met het werkelijk gemiddelde over de drie laatste jaren.

Ce crédit figurait précédemment au budget du Ministère de la Prévoyance sociale (art. 12.33).

Lorsqu'il s'agit d'enfants d'indépendants, les frais des examens médicaux seront pris en charge par le Ministère des Classes moyennes.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

3 000 examens médicaux à 1 000 francs.

Par suite de compression budgétaire, ce crédit est ramené à 2 800 000 francs.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subventions à la Commission nationale des Métiers d'Art, aux commissions spécialisées des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés, par celle-ci, de missions en matière de métiers d'art.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	1,3	0,9	

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur action spécialisée. Cette action est surveillée et orientée par le Département.

Le crédit se répartit comme suit :

(En milliers de francs)

Commissions spécialisées et organisme chargé de promouvoir la commercialisation des métiers d'art belge	1 600
Autres organismes chargés de missions nationales en matière de métiers d'art	400
Total	2 000

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	
336.1 Autres transferts aux ménages.	0,2	0,2	

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires, ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Cet article concerne principalement les suites découlant des accidents de la circulation causés par les voitures du Département, qui à cause de leur caractère aléatoire sont difficiles à évaluer avec précision. Il a toutefois été tenu compte de la moyenne réelle des trois dernières années.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland				Transferts de revenus à l'étranger			
ART. 34.01. — <i>Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.</i>				ART. 34.01. — <i>Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.</i>			
		(miljoen franken)	— (En millions de francs)			1981	
		1983	1982			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
Economische classificatie :		—	—			—	—
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	341 Organisations internationales établies dans le pays.	
Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme, dat 200 000 frank bedraagt.				Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme s'élevant à 200 000 francs.			

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

		(In miljoen franken)	— (En millions de francs)			1981	
		1983	1982			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
Economische classificatie :		—	—			—	—
410 Inkomstenoverdrachten aan fondsen, enz.	122,2	122,7	134,9	132,0	410 Transferts de revenus aux fonds, etc.		

Het begrotingsontwerp van genoemd instituut voor het dienstjaar 1983 luidt als volgt :

Le projet de budget dudit institut pour 1983 s'établit comme suit :

		(In duizendtallen franken)	— (En milliers de francs)			1981	
		1983	1982			Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
Economische classificatie :		—	—			—	—
Ontvangsten :							Recettes :
46 Subsidie van de Staat	122 200	122 700	134 900	132 000	46 Subvention de l'Etat.		
161 Verkoop van brochures, verstrekte diensten en toevallige ontvangsten	6 000	5 400	3 945	3 945	161 Vente de brochures, services rendus et recettes occasionnelles.		
Totaal	128 200	128 100	138 845	135 945	Totaux.		
Uitgaven :							Dépenses :
I. Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissions							I. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions
121 Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle	400	446	526	526	121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle.		
II. Personeelskosten							II. Frais de personnel
110 Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst	99 400	94 803	103 130	100 230	110 Rémunérations, charges sociales, service social.		
121 Verplaatsingskosten	3 400	3 990	3 369	3 369	121 Frais de déplacements.		
III. Kosten voor lokalen							III. Frais de locaux
121 Huur, materieel, onderhoud, belastingen	14 000	13 900	14 140	14 140	121 Loyer, matériel, entretien, contributions.		

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
IV. Bureaukosten	—	—	—	—	IV. Frais de bureau
121 Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon	4 220	5 430	6 145	6 145	121 Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones.
V. Documentatie- en informatiekosten					V. Frais de documentation et d'information
121 Abonnementen, aankoop van werken .	2 200	2 660	2 370	2 370	121 Abonnements, acquisition d'ouvrages.
VI. Publikatiekosten					VI. Frais de publication
121	1 500	2 350	2 200	2 200	121.
VII. Erelonen van advocaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen					VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes communales et provinciales
121	80	80	75	75	121
VIII. Activiteiten van bijstand					VIII. Actions d'assistance
121	2 700	4 041	3 415	3 415	121
IX. Socio-economisch comité voor de distributie					IX. Comité socio-économique pour la distribution
121	300	400	475	475	121
Totalen . . .	128 200	128 100	135 845	132 945	Totaux.

ART 41.02. — *Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982			
410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	68,6	63,6	61,2	58,6	410 Transferts de revenus aux fonds, etc.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des Classes moyennes ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

Il se justifie comme suit :

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982			
A. Hoge Raad voor de Middenstand.					A. Conseil supérieur des Classes moyennes.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
46 Subsidie van de Staat	17 750	16 090	15 296	14 633	46 Subventions de l'Etat.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
110 Wedden en sociale lasten	12 700	11 850	11 205	10 745	110 Traitement et charges sociales.
121 Inrichtingskosten	300	300	303	288	121 Frais d'aménagement.
121 Bureaukosten	800	800	824	783	121 Frais de bureau.
121 Huur, verlichting, verwarming en onderhoud	2 670	1 765	1 568	1 490	121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien.
121 Documentatie	175	170	165	157	121 Documentation.
121 Verplaatsingskosten, representatie, presentiegelden	1 100	1 200	1 226	1 165	121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence.
121 Verschillende onkosten	5	5	5	5	121 Frais divers.
Totalen . . .	17 750	16 090	15 296	14 633	Totaux.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
B. Kamers van Ambachten en Neringen.	—	—	—	—	B. Chambre des Métiers et Négoces.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
46 Subsidie van de Staat	50 850	46 310	44 775	42 837	46 Subvention de l'Etat.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
110 Wedden en sociale lasten	33 400	30 660	29 925	28 729	110 Traitements et charges sociales.
121 Huur en woonkosten	7 300	7 500	6 800	6 460	121 Loyer et frais d'occupation.
121 Installatiekosten	800	800	700	665	121 Frais d'installation.
121 Bureaunkosten	4 400	4 300	4 100	3 895	121 Frais de bureau.
121 Documentatie	650	650	650	618	121 Documentation.
121 Verplaatsingen, representatie	1 300	1 300	1 500	1 425	121 Déplacements, représentation.
121 Financiële lasten, allerlei	3 000	1 100	1 100	1 045	121 Charges financières, divers.
121 Informatie en coördinatie	—	—	—	—	121 Information et coordination.
Totalen	50 850	46 310	44 775	42 837	Totaux.
<i>Samenvatting :</i>					<i>Récapitulation :</i>
Hoge Raad voor de Middenstand	17 750	16 090	15 296	14 633	Conseil supérieur des Classes moyennes.
Kamers van Ambachten en Neringen	50 850	46 310	44 775	42 837	Chambre des Métiers et Négoces.
Totalen	68 600	62 400	60 071	57 470	Totaux.
Afgerond op	68 600	62 400	60 100	57 500	Arrondi à.
<i>Nieuwe initiatieven :</i>					<i>Initiatives nouvelles :</i>
a) Hoge Raad	—	—	—	—	a) Conseil supérieur.
b) Kamers	—	1 200	1 100	1 100	b) Chambres.
Totalen	68 600	63 600	61 200	58 600	Totaux.

ART. 41.03. — *Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie.* | ART. 41.03. — *Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	350,6	521,0	87,6	87,6	410 Transferts de revenus aux fonds, etc.

Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (art. 60.01.A van Titel IV - sectie I). | Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (art. 60.01.A du Titre IV - section I).

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale

ART. 42.01. — *Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslagen voor zelfstandigen (art. 6).* | ART. 42.01. — *Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
425 Kinderbijslag	4 083,8	3 819,1	4 392,6	4 308,8	425 Allocations familiales.

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Het krediet wordt voor 1983 als volgt onderverdeeld :

Le crédit pour 1983 se décompose comme suit :

1. Basistoelage [wet van 19 maart 1976, art. 6, index 142,75 (oud systeem)]	3 258 400	1. Subvention de base [loi du 29 mars 1976, art. 6, index 142,75 (ancien système)]	3 258 400
---	-----------	--	-----------

	(In duizendtallen franken)
2. Toeslag voor indexverhoging, vereffeningscoëfficiënt	
2,4867	2 194 634
Totaal	5 453 034
Afgerond op	5 453 100

Krediet teruggebracht op 4 083 800 000 frank, bijgevolg van de volgende begrotingsverminderingen :

1. Hernieuwing van de maatregelen getroffen in 1982 betreffende de gezinstoelagen	F 1 052 000 000
2. Bijkomende maatregelen voor begrotingsbesparingen	300 000 000
3. Besparingen op de werkingskosten van het RSVZ	17 300 000
Totaal van de verminderingen	F 1 369 300 000

ART. 42.02. — *Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.*

	(In miljoenen franken)	(In miljoenen franken)
Economische classificatie :	1983	1982
421 Rust- en overlevingspensioenen .. .	1 273,7	1 389,0

Dit krediet wordt ingeschreven ter uitvoering van artikel 3, § 3, tweede lid, van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand.

Het wordt als volgt bekomen :

a) renten 1983 van de nog niet afgeloste gecumuleerde schuld	F 2 643 800 000
b) af te trekken : het vermoedelijk gecumuleerd boni van de gezinsuitkeringsregeling	-1 370 100 000
	F 1 273 700 000

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor voortdurende vorming van de Middenstand.*

	(In miljoenen franken)	(In miljoenen franken)
Economische classificatie :	1983	1982
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs	24,8	24,8

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Algemene kosten beroepsopleiding :

A. Personeel	17 000
B. Comité en commissies	7 500
Werkings- en organisatiekosten van de Nationale Commissies.	
C. Vertegenwoordigings- en organisatiekosten van activiteiten op het nationaal en internationaal vlak	300
Totaal	24 800

	(En milliers de francs)
2. Supplément pour indexation, coefficient de liquidation	
2,4867	2 194 634
Total	5 453 034
Arrondi à	5 453 100

Crédit ramené à 4 083 800 000 francs, suite aux réductions budgétaires suivantes :

1. Reconduction des mesures prises en 1982 en matière d'allocations familiales	F 1 052 000 000
2. Mesures d'économie budgétaire supplémentaire	300 000 000
3. Réduction des frais de fonctionnement de l'INASTI	17 300 000
Total des réductions	F 1 369 300 000

ART. 42.02. — *Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants.*

	(En millions de francs)	(En millions de francs)
Classification économique :	1981	1981
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
421 Pensions de retraite et de survie.		

Ce crédit est inscrit en exécution de l'article 3, § 3, alinéa 2, de la loi de redressement relative aux Classes moyennes du 10 février 1981.

Il est obtenu comme suit :

a) intérêts 1983 de la dette cumulée non encore amortie	F 2 643 800 000
b) à déduire : le boni cumulé présumé du régime des prestations familiales	-1 370 000 000
	F 1 273 700 000

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes.*

	(En millions de francs)	(En millions de francs)
Classification économique :	1981	1981
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
443 Contributions aux frais de fonctionnement de l'enseignement.	25,9	25,9

Ce crédit se décompose comme suit :

Frais généraux de formation professionnelle :

A. Personnel	17 000
B. Comité et commissions	7 500
Frais d'organisation et de fonctionnement des Commissions nationales.	
C. Frais de représentation et d'organisation relatifs à des activités sur le plan national et international	300
Total	24 800

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen uit de sociale programmatie (pro memorie).*

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet verdeeld	—	—	51,4	51,4	01 Non réparti.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel (machines meubilair, materieel)	0,2	0,5	0,3	0,3	742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel).
741 Aankoop van vervoermaterieel (auto-voertuigen)	0,3	0,3	0,3	0,3	741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles).
Totaal	0,5	0,8	0,6	0,6	Total.

Samenstelling van het krediet (In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

		1983	1982	1981			
				Vastl. - Eng.	—	Ordonn.	
Rubriek		—	—	—		—	Rubrique
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	100	200	300	300			1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	100	—	—			2. Achat de machines non livrables par l'OCF.

Rubriek	1983	1982	1981		Rubrique
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	100	200	—	—	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	300	300	300	300	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal . . .	500	800	600	600	Total.

SECTIE 02

KABINETSGITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN HET PLAN
EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).*
Onderverdeling van het krediet :

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DU PLAN
ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).*
Décomposition du crédit :

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	—	—	0,3	—	741 Achats de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	—	—	0,7	0,6	742 Achats d'autre matériel.
Totaal . . .	—	—	1,0	0,6	Total.

(0,5)

Samenstelling van het krediet

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Décomposition du crédit

Rubriek	1983	1982	1981		Rubrique
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	—	—	700	600	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	—	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	—	—	—	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	—	300	—	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal voor artikel 74.01 . . .	—	—	1 000	600	Totaux pour l'article 74.01.

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.*

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
613 Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen	0,2	0,2	0,2	0,2	613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise soumises à la loi du 16 mars 1954.

Krediet bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.

Crédit destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.

ART. 61.02. — *Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een pand.*

ART. 61.02. — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
613 Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen	0,2	0,1	—	—	613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise soumises à la loi du 16 mars 1954.

Krediet bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een pand.

Le crédit est destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble.

ART. 61.03. — *Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand.*

ART. 61.03. — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
613 Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen	0,2	0,2	—	—	613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise soumises à la loi du 16 mars 1954.

Krediet bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand.

Crédit destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble.

ART. 61.04 (nieuw). — *Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen.*

ART. 61.04 (nouveau). — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Hainaut en vue de l'achat de locaux.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
613 Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen	0,1	—	—	—	613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise soumises à la loi du 16 mars 1954.

Krediet bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen.

Crédit destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Hainaut en vue de l'achat de locaux.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
742 Aankoop ander materieel	3,5	2,6	4,5	4,0

(In duizendtallen franken)

Aankoop van machines en meubilair door bemiddeling van het CBB	1 650
Aankoop van meubilair en allerhande niet leverbaar door het CBB	1 600
Vervanging van een auto	220
Totaal	3 470
Afgerond op	3 500

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

ART. 84.03. — *Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van de Instituten, voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
843 Kredietverleningen aan instellingen van openbaar nut	0,9	0,9	—	—

Deze uitgaven dienen om de nodige sommen voor te schieten voor de inrichting van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van ieder Instituut.

Het betreft terugvorderbare voorschotten.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN

VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en voor de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*
(Transfer van artikel 41.03, Titel I, sectie 31.)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
742 Achats d'autre matériel.	4,5	4,0	4,5	4,0

(En milliers de francs)

Achat de machines et de mobilier par l'OCF	1 650
Achat de mobilier et matériel divers non livrables par l'OCF	1 600
Remplacement d'une voiture	220
Total	3 470
Arrondi à	3 500

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

ART. 84.03. — *Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1^{er} mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel de l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
843 Octrois de crédits aux organismes d'intérêt public.	—	—	—	—

Ces dépenses servent à avancer les sommes nécessaires à l'organisation des premières élections désignant les membres des organes de chaque Institut.

Il s'agit d'avances récupérables.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS

ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*
(Transfert de l'article 41.03, Titre I, section 31.)

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	538	73 038	96	990 Solde reporté.
370 Toegewezen fiscale ontvangsten . .	—	—	—	370 Recettes fiscales affectées.
460 Overdrachten van artikel 41.03 van sectie 31 van Titel I - Lopende uitgaven .	350 600	534 300	87 600	460 Transfert de l'article 41.03 de la section 31 du Titre I - Dépenses courantes.
Totalen . . .	352 138	607 338	87 696	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
312 Renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven	332 000	587 300	—	312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées. (Exécution de la loi du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et modifiant la loi du 4 août 1978.)
(Uitvoering van de herstelwet van 10 februari 1981 met betrekking tot de Middenstand en tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978.)				
Toelagen aan privaatsbedrijven, premies van eerste vestiging, bijkomende rente-toelagen, kapitaalpremies en arbeidsplaatspremies	—	—	—	Subventions aux entreprises privées, primes de premier établissement, suppléments de subventions-intérêts, de primes en capital et de primes d'emploi.
323 Subsidies aan instellingen en organismen die zich bezighouden met het toegepast onderzoek, technische bijstand, handels-promotie en informatie ten voordele van de sector « Middenstand »	6 500	6 700	5 431	323 Subventions aux organismes et institutions s'occupant de recherche appliquée, d'assistance technique, de promotion commerciale et d'information au profit du secteur « Classes moyennes ».
125 Kosten voor economische studies . .	—	—	—	125 Frais d'études économiques.
01 Andere uitgaven :				01 Autres dépenses :
— Waarborgfonds	11 900	11 600	9 227	— Fonds de garantie.
— Arbeidsplaatspremies	200	200	—	— Primes d'emploi.
— Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut	—	—	—	— Crédit en faveur des commerçants ayant subi par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.
— Prototypes	—	—	—	— Prototypes.
Totalen . . .	350 600	605 800	14 658	Totaux.
950 Nieuw saldo	1 538	1 538	73 038	950 Solde à nouveau.

Dit krediet moet dienen voor de betaling van :

Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelname aan de economische expansie te verzekeren, te weten :

(In duizendtallen franken)

I. De werkingskosten van het Waarborgfonds in de schoot van de NKBK	11 900
I. De subsidies voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de sector « Middenstand », voor de informatie, de technische bijstand en de steun aan het beheer van de kleine en middelgrote ondernemingen, de economische studies en andere uitgaven	6 500
III. Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die veel kleinere omzetten hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut	200

Ce crédit est destiné à couvrir :

Les subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique, à savoir :

(En milliers de francs)

I. Les frais de fonctionnement du Fonds de Garantie au sein de la CNCP	11 900
II. Les subventions pour le relèvement, la promotion économique et technique du secteur « Classes moyennes », pour l'information, l'assistance technique et l'aide à la gestion des petites et moyennes entreprises, les études économiques et autres dépenses	6 500
III. Facilités de crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leurs chiffres d'affaires	200

(In duizendtallen franken)

IV. Rentetoeelagen ten gunste van de private ondernemingen (uitvoering van de herstellwet van 10 februari 1981 met betrekking tot de Middenstand en tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978)	332 000
Toelagen aan privaatrebedrijven, premies van eerste vestiging, bijkomende rentetoeelagen, kapitaalpremie en arbeidsplaatspremie.	
Totaal	350 600

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overgedragen saldo 23
 870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden 25

Totalen

1983 1982
 — —
 23 23
 25 25
 48 48

Uitgaven :

820 Toekenning van leningen aan de personeelsleden 25
 950 Nieuw saldo 23

Onderhavig artikel zal maar kunnen gestijfd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van sectie 31 van zijn begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst voor het Departement.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overgedragen saldo 209
 080 Stortingen 1 200

Totalen

1983 1982
 — —
 209 109
 1 200 1 200
 1 409 1 309

(En milliers de francs)

IV. Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées (exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et modifiant la loi du 4 août 1978)	332 000
Subventions aux entreprises privées, primes de premier établissement, suppléments de subventions-intérêts, de primes en capital et de primes d'emploi.	
Total	350 600

CHAPITRE II

FONDS DE REMploi DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.
 870 Remboursement de prêts par les agents.

Totaux.

Dépenses :

820 Octroi de prêts aux agents.
 950 Solde à nouveau.

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de la section 31 de son budget.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors du rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.
 080 Versements.

Totaux.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Betaling van de bezoldigingen en vergoedingen	300	1 100	1 271	030 Paiement des rémunérations et indemnités.
Totalen	1 300	1 100	1 271	Totaux.
950 Nieuw saldo	109	209	109	950 Solde à nouveau.

De ontvangsten komen voort uit de stortingen gedaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Economische en Sociaal Instituut voor de Middenstand, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor Ambachten en Neringen.

Het voorkomen van een saldo is te wijten aan stortingen, gedaan in de laatste dagen van de maand december, waarvan de overschrijving niet kon gedaan worden vóór 1 januari van het volgend jaar.

ART. 66.02.A. — *Leningsopbrengsten aangewend tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen.*

Les recettes proviennent de versements opérés par la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut économique et social des Classes moyennes, l'Institut national d'assurances sociales pour Travailleurs indépendants, le bureau central de crédits hypothécaires, l'Office national d'Assurances Maladie-Invalidité, le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des Métiers et Négoces.

L'existence d'un solde est due aux versements opérés dans les derniers jours du mois de décembre et dont le transfert n'a pu être opéré avant le 1^{er} janvier de l'année suivante.

ART. 66.02.A. — *Produit d'emprunts utilisés pour l'amortissement de la dette cumulée du régime des pensions des indépendants.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) 1983	(En milliers de francs) 1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
460 Stortingen	2 400 000	2 400 000	4 000 000	460 Versements.
Totaal	2 400 000	2 400 000	4 000 000	Total.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
421 Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid	2 400 000	2 400 000	4 000 000	421 Transferts de revenus à la Sécurité sociale.
950 Nieuw saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

In uitvoering van artikel 3, § 2, van de herstelwet inzake de Middenstand van 10 februari 1981 en van het koninklijk besluit van 26 maart 1981 houdende het plan tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen dient in 1983 een schijf van 2,4 miljard voortkomende van leningsopbrengsten op artikel te worden gestort.

ART. 66.04.B. — *Bijzonder fonds tot verzekering van het financieel evenwicht van de Sociale zekerheidsinstellingen (pro memorie).*

En exécution de l'article 3, § 2, de la loi de redressement relative aux Classes moyennes du 10 février 1981 et de l'arrêté royal du 26 mars 1981 relatif au plan d'amortissement de la dette cumulée du régime de pension des travailleurs indépendants, une tranche de 2,4 milliards de francs doit être prévue à cet article pour amortir en 1983 le produit des emprunts.

ART. 66.04.B. — *Fonds spécial destiné à assurer l'équilibre financier des organismes de Sécurité sociale (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) 1983	(En milliers de francs) 1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	—	100 000	100 000	990 Solde reporté.
460 Stortingen	—	—	—	460 Versements.
Totaal	—	100 000	100 000	Total.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
421 Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid	—	100 000	—	421 Transferts de revenus à la Sécurité sociale.
950 Nieuw saldo	—	—	100 000	950 Solde à nouveau.

Bij toepassing van paragraaf 3 van artikel 1 van de programmawet 1981 van 2 juli 1981 werd in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor 1981 een bijzonder fonds geopend dat in het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen moet voorzien.

En application du paragraphe 3 de l'article 1^{er} de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981, il a été institué dans la section particulière du budget du Ministère des Classes moyennes pour 1981, un fonds spécial destiné à réaliser l'équilibre financier des organismes de Sécurité sociale.

Het krediet in kwestie moet dienen tot gedeeltelijke dekking van de interesten van de gecumuleerde en nog niet gedelgde schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.

ART. 66.05.C. — *Wederbelegging van de sommen van de sociale solidariteitsbijdragen ten laste van de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn met het oog op de maatregelen voor het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen.*

Le crédit en question doit servir à la couverture partielle des intérêts de la dette cumulée non encore amortie du régime des pensions des travailleurs indépendants.

ART. 66.05.C. — *Remploi du montant des cotisations sociales de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation en vue des mesures de redressement économique et social des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Ontvangsten :					Recettes :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	—	990 Solde reporté.
460 Stortingen	1 000 000	1 000 000	—	—	460 Versements.
Totaal	1 000 000	1 000 000	—	—	Total.
Uitgaven :					Dépenses :
313 Overdrachten aan de instellingen zonder winstoogmerk (ZWO) ten dienst van bedrijven :					313 Transferts aux institutions sans but lucratif (SBL) au service des entreprises :
a) Ten belope van 85 pct. ten gunste van het Participatiefonds in het kapitaal van de kleine en middelgrote ondernemingen, opgericht in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet door de wet van 4 augustus 1978 voor de economische heroriëntering	850 000	850 000	—	—	a) A concurrence de 85 p.c. au Fonds de participation au capital des petites et moyennes entreprises, créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique.
b) Ten belope van 15 pct. ten gunste van het Landbouwfonds opgericht door de wet van 29 juli 1955, om interestsubsidies toe te staan voor investeringen in land- en tuinbouw, alsmede vestigingspremies ten gunste van de jongeren	150 000	150 000	—	—	b) A concurrence de 15 p.c. en faveur du Fonds agricole créé par la loi du 29 juillet 1955, pour l'octroi des subventions d'intérêt aux investissements agricoles et de primes à l'installation des jeunes.
Totaal	1 000 000	1 000 000	—	—	Total.
950 Nieuw saldo	—	—	—	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE II

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.01.C. — *Restaurants en refecters.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
Ontvangsten :					Recettes :
990 Overgedragen saldo	256	256	317		990 Solde reporté.
030 Interne verrichtingen	2 100	2 100	1 966		030 Opérations internes.
Totaal	2 356	2 356	2 283		Totaux.

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT SOUVIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERE

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.01.C. — *Restaurants et réfectoires.*

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
080 Interne verrichtingen	2 200	2 100	2 027	080 Opérations internes.
Totalen	2 200	2 100	2 027	Totaux
950 Nieuw saldo	156	256	256	950 Solde à nouveau.

Bedrag der ontvangsten en uitgaven te hechten aan dit artikel voor
de behoeften van de refters van het Departement.

Montant des recettes et des dépenses à rattacher à cet article pour les
besoins des réfectoires du Département.

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting

(Kostenraming in miljoenen franken)

Bestuur — Administration	Secretariaat-generaal — Secrétariat général					Administratie der algemene diensten — Administration des services généraux					Administratie voor sociale zaken — Administration des affaires sociales				
	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kostenraming — Estimation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kostenraming — Estimation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kostenraming — Estimation des coûts
		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Werklozen en stagiairs — Chômeurs et stagiaires			Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Werklozen en stagiairs — Chômeurs et stagiaires			Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Werklozen en stagiairs — Chômeurs et stagiaires	

VASTE DIENSTEN. — SERVICES
PERMANENTS

Niveau 1 : — Niveau 1 :

a) Ambtenaren-generaal. — Fonctionnaires généraux	1	1	—	—	0,9	3	2 (1)	—	—	1,5	2	2	—	—	1,5
b) Andere rangen. — Autres rangs	11	10	—	—	4,0	14	10	2	—	5,2	28	23	2	1	11,1
Niveau 2. — Niveau 2	3	3	—	—	0,7	42	47	4	6	11,4	68	58	1	—	15,4
Niveau 3. — Niveau 3	7	7	—	—	1,1	32	30	2	1	6,1	19	17	1	—	3,5
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	39	38	1	3	6,6	4	2	—	—	0,4
Totalen. — Totaux	22	21	—	—	6,7	130	127	9	10	30,8	121	102	4	1	31,9

TIJDELIJKE DIENSTEN. — SERVICES
TEMPORAIRES

TER BESCHIKKING. — DISPONIBILITE

Niveau 1 : — Niveau 1 :

a) Ambtenaren-generaal. — Fonctionnaires généraux	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Andere rangen. — Autres rangs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	1	—	—	0,1
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	1	—	—	0,1

HULPPERSONEEL. — PERSONNEL
AUXILIAIRE

Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3	—	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3	—	—	—	—	—

Algemene totalen. — Totaux généraux	22	21	—	—	6,7	130	128	11	10	31,2	121	103	4	1	32,0
---	----	----	---	---	-----	-----	-----	----	----	------	-----	-----	---	---	------

(1) Waarvan een tweetalige adjunct niet inbegrepen in de « ambtenaren van een andere rang ».

Tableau synthétique des grades et des effectifs

(Estimation des coûts en millions de francs)

Administratie voor de reglementering — Administration de la réglementation					Administratie voor beroepsopleiding — Administration de la formation professionnelle					Administratie voor economische expansie — Administration de l'expansion économique					Totaal voor het departement — Total pour le département				
Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kostenraming — Estimation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kostenraming — Estimation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kostenraming — Estimation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kostenraming — Estimation des coûts
	Vast personeel Agents définitifs	Tijdelijk personeel Agents temporaires	Werklozen en stagiairs Chômeurs et stagiaires			Vast personeel Agents définitifs	Tijdelijk personeel Agents temporaires	Werklozen en stagiairs Chômeurs et stagiaires			Vast personeel Agents définitifs	Tijdelijk personeel Agents temporaires	Werklozen en stagiairs Chômeurs et stagiaires			Vast personeel Agents définitifs	Tijdelijk personeel Agents temporaires	Werklozen en stagiairs Chômeurs et stagiaires	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	5	—	—	3,9
19	16	4	—	8,2	3	3	—	—	1,4	5	4	1	4	3,0	80	66	9	5	32,9
31	26	2	2	7,3	4	3	—	—	0,6	4	4	—	1	1,1	152	141	7	9	36,5
31	25	2	5	5,6	3	1	—	—	0,2	5	4	—	1	0,9	97	84	5	7	17,4
12	9	1	—	1,6	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	57	49	2	3	8,6
94	76	9	7	22,7	11	7	—	—	2,2	15	12	1	6	5,0	393	345	23	24	99,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3
94	76	9	7	22,7	11	7	—	—	2,2	15	12	1	6	5,0	393 +2 net	347	25	24	99,8

(1) Dont un adjoint linguistique non compris dans les « fonctionnaires d'un autre rang ».

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1982-1983

Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1983

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	2
Samenvattende tabel	18

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

Budget du Ministère des Classes moyennes
de l'année budgétaire 1983

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	3
Tableau récapitulatif	18

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN MIDDENSTAND

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	47,1	—	—	43,7 (43,7)	—	—
Totalen voor § 1		48,9	—	—	45,5 (45,5)	—	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

12.06	Huur van onroerende goederen	1,6	—	—	— (—)	—	—
12.07	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (pro memorie)	—	—	—	1,0 (2,6)	—	—
12.19	Werkingskosten van het Kabinet	7,6	—	—	8,8 (6,5)	—	—
Totalen voor § 2		9,2	—	—	9,8 (9,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		58,1	—	—	55,3 (54,6)	—	—
Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand		58,1	—	—	55,3 (54,6)	—	—

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. — De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnancerings op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES <
--	--	--	--	--	--	--	--	---

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES CLASSES MOYENNES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

—	—	—	—	—	—	—	—	Traitement et frais de représentation du Ministre.	11.01
40,9	—	38,4	—	8,9	20,1	—	4,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	11.02
40,9	—	38,4	—	8,9	20,1	—	4,1	Totaux pour le § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services									
6,1	—	4,7	—	4,7	5,4	—	2,7	Loyer des biens immobiliers	12.06
1,5	—	0,9	—	—	—	—	—	Frais de premier établissement du Cabinet (pour mémoire).	12.07
7,0	—	8,9	—	3,0	6,7	—	1,3	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
14,6	—	14,5	—	7,7	12,1	—	4,0	Totaux pour le § 2.	
55,5	—	52,9	—	16,6	32,2	—	8,1	Totaux pour le chapitre I.	
55,5	—	52,9	—	16,6	32,2	—	8,1	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.	

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN HET PLAN
EN ADJUNCT VOOR DE
FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie)	—	—	—	—	—	—
					(—)		
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie)	—	—	—	—	—	—
					(—)		
Totalen voor § 1		—	—	—	—	—	—
					(—)		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06	Huur van onroerende goederen (pro memorie)	—	—	—	—	—	—
					(—)		
12.07	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (pro memorie)	—	—	—	—	—	—
					(—)		
12.19	Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	—	—	—	—	—	—
					(—)		
Totalen voor § 2		—	—	—	—	—	—
					(—)		
Totalen voor hoofdstuk I		—	—	—	—	—	—
					(—)		
Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap		—	—	—	—	—	—
					(—)		

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non disso- ciés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non disso- ciés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non disso- ciés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non disso- ciés reportés de 1979 (16)		

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DU PLAN
ET ADJOINT A LA
COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Traitement et frais de représentation du Minis- 11.01
tre (pour mémoire).

1,9 — 1,9 — — — — —

Traitements et indemnités du personnel du 11.02
Cabinet du Ministre (pour mémoire)

59,3 — 49,6 — — — — —

61,2 — 51,5 — — — — —

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

Loyer des biens immobiliers (pour mémoire) 12.06

3,6 — 1,8 — — — — —

Frais de premier établissement du Cabinet (pour 12.07
mémoire).

— — — — — — — —

Frais de fonctionnement du Cabinet (pour 12.19
mémoire).

12,8 — 10,4 — — — — —

16,4 — 12,2 — — — — —

Totaux pour le § 2.

77,6 — 63,7 — — — — —

Totaux pour le chapitre I.

77,6 — 63,7 — — — — —

Totaux pour la section 02. — Dépenses de
Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre
du Plan et Adjoint à la Communauté fran-
çaise.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux) (1)</i>		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES (2)</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het personeel:						
01.	Hoofdbestuur	285,9	—	—	362,2 (366,2)	—	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	0,8	—	—	0,9 (0,9)	—	—
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	3,2	—	—	4,4 (4,4)	—	—
Totalen voor § 1		289,9	—	—	367,5 (371,5)	—	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

12.01	Erelonen. Presentiegelden van niet tot de Rijks- diensten behorende personen	5,3	—	—	5,9 (5,9)	—	—
12.02	Verbruiksuitgaven en onderhoudsuitgaven	57,3	—	—	66,7 (58,0)	—	—
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12,2	—	—	15,7 (15,7)	—	—
12.04	Huur van mechanografische installaties	1,4	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijksperso- neel	11,6	—	—	12,9 (12,9)	—	—
12.06	Huur van onroerende goederen	50,3	—	—	53,5 (56,5)	—	—
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07		138,1	—	—	156,3 (150,6)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dis- sociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non dis- sociés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non dis- sociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non dis- sociés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non dis- sociés reportés de 1979 (16)		
								(17)	(18)

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

351,0	—	335,6	—	5,4	327,8	—	18,4	Rémunérations du personnel:	11.03
								01. Administration centrale.	
0,9	—	0,3	—	0,1	0,4	—	0,1	Allocations généralement quelconques au per-	11.04
								sonnel de l'Etat.	
4,1	—	3,9	—	0,6	4,0	—	0,7	Dépenses diverses de service social	11.05
356,0	—	339,8	—	6,1	332,2	—	19,2	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

6,0	—	4,2	—	1,6	5,2	—	1,8	Honoraires. Jetons de présence des personnes	12.01
								étrangères aux administrations.	
59,9	—	59,4	—	2,0	59,0	—	3,1	Dépenses de consommation et dépenses d'entre-	12.02
								tien.	
7,5	—	6,5	—	4,4	7,2	—	5,0	Dépenses de consommation énergétique, etc. .	12.03
2,3	—	1,0	—	0,1	1,3	—	—	Location d'installations mécanographiques .	12.04
12,3	—	12,1	—	1,5	11,0	—	1,1	Indemnités généralement quelconques au per-	12.05
								sonnel de l'Etat.	
56,5	—	24,7	—	12,6	44,2	—	—	Loyers des biens immobiliers	12.06
0,5	—	0,4	—	0,1	0,4	—	0,2	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions	12.07
								de biens non durables (pour mémoire).	
145,0	—	108,3	—	22,3	128,3	—	11,2	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (<i>crédits sollicités</i>)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES (2)</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Bijzondere eretekens, medailles, diploma's . . .	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.21	Kosten van deelneming en organisatie van ten- toonstellingen	2,7	—	—	0,2 (0,6)	—	—
12.22	Administratiekosten wegens medische onderzoe- ken	2,8	—	—	2,8 (2,8)	—	—
Totalen voor § 2		143,8	—	—	159,5 (154,2)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		433,7	—	—	527,0 (525,7)	—	—
HOOFDSTUK III							
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN							
Overige subsidies aan bedrijven							
32.01	Kunstambachten	2,0	—	—	1,3 (1,3)	—	—
Inkomensoverdrachten aan gezinnen							
33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden .	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Inkomensoverdrachten aan het buitenland							
34.01	Internationaal Instituut voor de Middenstand	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		2,4	—	—	1,7 (1,7)	—	—
HOOFDSTUK IV							
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID							
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter							
41.01	Economisch en Sociaal Instituut voor de Mid- denstand	122,2	—	—	122,7 (122,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — <i>Sur crédits non disso- ciés reportés de 1980</i> (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1980(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — <i>Sur crédits non disso- ciés reportés de 1979</i> (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
0,2	—	—	—	—	0,1	—	—	Décorations spéciales, médailles, diplômes . . .	12.20
0,2	—	—	—	—	—	—	—	Frais de participation et organisation d'exposi- tions.	12.21
2,6	—	2,3	—	2,3	2,2	—	2,2	Frais d'administration résultant d'examens médicaux.	12.22
148,0	—	110,6	—	24,6	130,6	—	13,4	Totaux pour le § 2.	
504,0	—	450,4	—	30,7	462,8	—	32,6	Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS									
Autres subventions aux entreprises									
1,3	—	0,9	—	0,5	1,1	—	0,5	Métiers d'Art	32.01
Transferts de revenus aux ménages									
0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	0,1	Indemnités diverses à des tiers	33.01
Transferts de revenus à l'étranger									
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Institut international des Classes moyennes . .	34.01
1,7	—	1,3	—	0,6	1,4	—	0,6	Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV									
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC									
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise									
134,9	—	132,0	—	—	134,1	—	—	Institut économique et social des Classes moyennes.	41.01

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux)(1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2) — CREDITS NON DISSOCIES(2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.02	Hoge Raad voor de Middenstand en Kamers van Ambachten en Neringen	68,6	—	—	63,6 (63,6)	—	—
41.03	Overdracht naar het Fonds voor de economi- sche expansie en de regionale reconversie	350,6	—	—	521,0 (534,3)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid						
42.01	Jaarlijkse toelage betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen	4 083,8	—	—	3 819,1 (3 819,1)	—	—
42.02	Rentelast van de schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen	1 273,7	—	—	1 389,0 (1 393,0)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs						
44.01	Toelage aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand	24,8	—	—	24,8 (24,8)	—	—
	Totale voor hoofdstuk IV	5 923,7	—	—	5 940,2 (5 957,5)	—	—
	HOOFDSTUK 01						
	DIVERSEN						
	Niet economisch verdeeld						
01.01	Provisioneel krediet indexcijfer der consumptie- prijzen en sociale programmatie (pro me- morie)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totale voor hoofdstuk 01	—	—	—	— (—)	—	—
	Totale voor sectie 31. — Eigenlijk departe- ment	6 359,8	—	—	6 468,9 (6 484,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1981</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1980</i> (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1980</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1979</i> (16)		
61,2	—	58,6	—	1,5	56,3	—	3,3	Conseil supérieur des Classes moyennes et Chambres des Métiers et Négoces.	41.02
87,6	—	87,6	—	—	12,4	—	—	Transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	41.03
								Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale	
4 392,6	—	4 308,8	—	124,6	4 110,8	—	6,9	Subvention annuelle relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants.	42.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Charges de la dette du régime des pensions des indépendants.	42.02
								Transferts de revenus à l'enseignement libre	
25,9	—	25,9	—	1,3	21,4	—	0,8	Subvention au Comité national de coordination et de concertation de la formation perma- nente des Classes moyennes.	44.01
4 702,2	—	4 612,9	—	127,4	4 335,0	—	11,0	Totaux pour le chapitre IV.	
CHAPITRE 01									
DIVERS									
Non réparti économiquement									
51,4	—	51,4	—	—	129,2	—	—	Crédit provisionnel indice des prix à la consom- mation et programmation sociale (<i>pour mémoire</i>).	01.01
51,4	—	51,4	—	—	129,2	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
5 259,3	—	5 116,0	—	158,7	4 928,4	—	44,2	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 61

SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBOBDE MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Kredieten voor de persoonsgebonden materies,
enz. (pro memoria)— — — — —
(—)

Totalen voor hoofdstuk 01

— — — — —
(—)

Totalen voor sectie 61

— — — — —
(—)

Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven

6 417,9 — — — — —
6 524,2
(6 539,5)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN MIDDENSTAND

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

74.01 Vermogensuitgaven van het Kabinet

0,5 — — — — —
0,8
(0,8)

Totaal voor hoofdstuk VII

0,5 — — — — —
0,8
(0,8)Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Middenstand0,5 — — — — —
0,8
(0,8)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979		
— <i>Sur crédits non dissoc- iés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1981</i> (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1980</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés 1980</i> (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1979</i> (16)		

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

—	—	—	—	—	0,4	—	—	Crédits pour les matières personnalisables, etc. 01.01 (pour mémoire).
—	—	—	—	—	0,4	—	—	Totaux pour le chapitre 01.
—	—	—	—	—	0,4	—	—	Totaux pour la section 61.
5 392,4	—	5 232,6	—	175,3	4 961,0	—	52,3	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

CREDITS NON DESTINES A LA
REALISATION DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENT

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES CLASSES MOYENNES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

0,6	—	0,6	—	—	0,7	—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet 74.01
0,6	—	0,6	—	—	0,7	—	—	Totaux pour le chapitre VII.
0,6	—	0,6	—	—	0,7	—	—	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)(1)</i>		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES (2)</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT
VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

74.01 Vermogensuitgaven van het Kabinet (*pro me-*
morie)

— — — — —

Totalen voor hoofdstuk VII

— — — — —

Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van
de Vice-Eerste Minister, Minister van het
Plan en Adjunct voor de Franse Gemeen-
schap

— — — — —

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.01 Ten laste nemen van de delging der lening aan-
gegaan door de Kamer voor Ambachten en
Neringen van Namen met het oog op de
aankoop van een verdieping bureaus . .

0,2 — — 0,2 — —
(0,2)

61.02 Ten laste nemen van de delging der lening aan-
gegaan door de Kamer voor Ambachten en
Neringen van Limburg met het oog op de
aankoop van een verdieping bureaus . .

0,2 — — 0,1 — —
(0,1)

61.03 Ten laste nemen van de delging der lening aan-
gegaan door de Kamer voor Ambachten en
Neringen van Antwerpen met het oog op
de aankoop van een verdieping bureaus .

0,2 — — 0,2 — —
(0,2)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1981</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1980</i> (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1980</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1979</i> (16)		

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT
A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

1,0	—	0,6	—	—	—	—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour 74.01 mémoire).
1,0	—	0,6	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VII.
1,0	—	0,6	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté fran- çaise.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

0,2	—	0,2	—	0,2	—	—	—	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt 61.01 contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.
—	—	—	—	—	—	—	—	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt 61.02 contracté par la Chambre des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.
—	—	—	—	—	—	—	—	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt 61.03 contracté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.04	Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus	0,1	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VI	0,7	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	HOOFDSTUK VII						
	INVESTERINGEN (CIVIELE)						
74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	3,5	—	—	2,6 (3,5)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	3,5	—	—	2,6 (3,5)	—	—
	HOOFDSTUK VIII						
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN						
	Kredietverleningen binnen de sector overheid						
84.03	Verkiezingen van Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VIII	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—
	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk departement	5,1	—	—	4,0 (4,9)	—	—
	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	5,6	—	—	4,8 (5,7)	—	—
	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven	5,6	—	—	4,8 (5,7)	—	—
	TOTALEN VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND (TITELS I + II)						
		6 423,5	—	—	6 529,0 (6 545,2)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIERING. — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	— Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		
								(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Hainaut en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.	61.04
0,2	—	0,2	—	0,2	—	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
CHAPITRE VII									
INVESTISSEMENTS (CIVILS)									
4,5	—	4,0	—	2,6	2,3	—	1,0	Achat de machines, mobilier et moyens de transport terrestre.	74.01
4,5	—	4,0	—	2,6	2,3	—	1,0	Totaux pour le chapitre VII.	
CHAPITRE VIII									
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS									
Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public									
—	—	—	—	—	—	—	—	Election des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976.	84.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VIII.	
4,7	—	4,2	—	2,8	2,3	—	1,0	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.	
6,3	—	5,4	—	2,8	3,0	—	1,0	Totaux pour la partie II. — Crédits non desti- nés à la réalisation du programme d'investis- sement.	
6,3	—	5,4	—	2,8	3,0	—	1,0	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
5 398,7	—	5 238,0	—	178,1	4 964,0	—	53,3	TOTAUX POUR LE BUDGET DU MINIS- TERE DES CLASSES MOYENNES (TITRES I + II).	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABEL

TABLEAU RECAPITULATIF

1. VASTLEGGINGEN

1. ENGAGEMENTS

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

	1983	1982	1981	1980	
Lopende uitgaven	6 417,9	6 524,2 (6 539,5)	5 392,4	4 994,0	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	5,6	4,8 (5,7)	6,3	7,2	Dépenses de capital.
Totaal	6 423,5	6 529,0 (6 545,2)	5 398,7	5 001,2	Total.
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven	—	10,9	14,7	12,3	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	0,5	0,4	—	Dépenses de capital.

2. ORDONNANCERINGEN

2. ORDONNANCEMENTS

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

	1983	1982	1981	1980	
Lopende uitgaven	6 417,9	6 524,2 (6 539,5)	5 407,9	5 013,3	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	5,6	4,8 (5,7)	8,2	4,0	Dépenses de capital.
Totaal	6 423,5	6 529,0 (6 545,2)	5 416,1	5 017,3	Total.
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven	—	10,9	14,7	12,3	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	0,5	0,4	—	Dépenses de capital.